DMX-DIMMER

DMX DIMMER
DIMMER DMX
DIMMER DMX

DP-1DMX **Best.-Nr. 38.2390**

BEDIENUNGSANLEITUNG • INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI • ISTRUZIONI PER L'USO • GEBRUIKSAANWIJZING
MANUAL DE INSTRUCCIONES • INSTRUKCJA OBSŁUGI
SIKKERHEDSOPLYSNINGER • SÄKERHETSFÖRESKRIFTER • TURVALLISUUDESTA

D
A
CH

Bevor Sie einschalten …

Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von „img Stage Line“. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durch. Nur so lernen Sie alle Funktionsmöglichkeiten kennen, vermeiden Fehlbedienungen und schützen sich und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch. Heben Sie die Anleitung für ein späteres Nachlesen auf.

Der deutsche Text beginnt auf der Seite 4.

F
B
CH

Avant toute installation …

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à utiliser cet appareil “img Stage Line”. Lisez ce mode d'emploi entièrement avant toute utilisation. Uniquement ainsi, vous pourrez apprendre l'ensemble des possibilités de fonctionnement de l'appareil, éviter toute manipulation erronée et vous protéger, ainsi que l'appareil, de dommages éventuels engendrés par une utilisation inadaptée. Conservez la notice pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

La version française se trouve page 10.

NL
B

Voor u inschakelt …

Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe apparaat van “img Stage Line”. Lees deze gebruikershandleiding grondig door, alvorens het apparaat in gebruik te nemen. Alleen zo leert u alle functies kennen, vermijdt u foutieve bediening en behoedt u zichzelf en het apparaat voor eventuele schade door ondeskundig gebruik. Bewaar de handleiding voor latere raadpleging.

De Nederlandstalige tekst vindt u op pagina 16.

PL

Przed uruchomieniem …

Życzymy zadowolenia z nowego produktu “img Stage Line”. Dzięki tej instrukcji obsługi będą państwo w stanie poznać wszystkie funkcje tego urządzenia. Stosując się do instrukcji unikną państwo błędów i ewentualnego uszkodzenia urządzenia na skutek nieprawidłowego użytkowania. Prosimy zachować instrukcję.

Tekst polski zaczyna się na stronie 22.

S

Innan du slår på enheten

Vi önskar dig mycket glädje med din nya “img Stage Line” produkt. Läs igenom säkerhetsföreskrifterna noga innan enheten tas i bruk. Detta kan förhindra att problem eller fara för dig eller enheten uppstår vid användning. Spara instruktionerna för framtida användning.

Säkerhetsföreskrifterna återfinns på sidan 27.

GB

Before switching on …

We wish you much pleasure with your new “img Stage Line” unit. Please read these operating instructions carefully prior to operating the unit. Thus, you will get to know all functions of the unit, operating errors will be prevented, and yourself and the unit will be protected against any damage caused by improper use. Please keep the operating instructions for later use.

The English text starts on page 7.

I

Prima di accendere …

Vi auguriamo buon divertimento con il vostro nuovo apparecchio di “img Stage Line”. Leggete attentamente le istruzioni prima di mettere in funzione l'apparecchio. Solo così potete conoscere tutte le funzionalità, evitare comandi sbagliati e proteggere voi stessi e l'apparecchio da eventuali danni in seguito ad un uso improprio. Conservate le istruzioni per poterle consultare anche in futuro.

Il testo italiano inizia a pagina 13.

E

Antes de la utilización …

Le deseamos una buena utilización para su nuevo aparato “img Stage Line”. Por favor, lea estas instrucciones de uso atentamente antes de hacer funcionar el aparato. De esta manera conocerá todas las funciones de la unidad, se prevendrán errores de operación, usted y el aparato estarán protegidos en contra de todo daño causado por un uso inadecuado. Por favor, guarde las instrucciones para una futura utilización.

El texto en español empieza en la página 19.

DK

Før du tænder …

God fornøjelse med dit nye “img Stage Line” produkt. Læs venligst sikkerhedsanvisningen nøje, før du tager produktet i brug. Dette hjælper dig med at beskytte produktet mod ukorrekt ibrugtagning. Gem venligst denne betjeningsvejledning til senere brug.

Du finder sikkerhedsanvisningen på side 26.

FIN

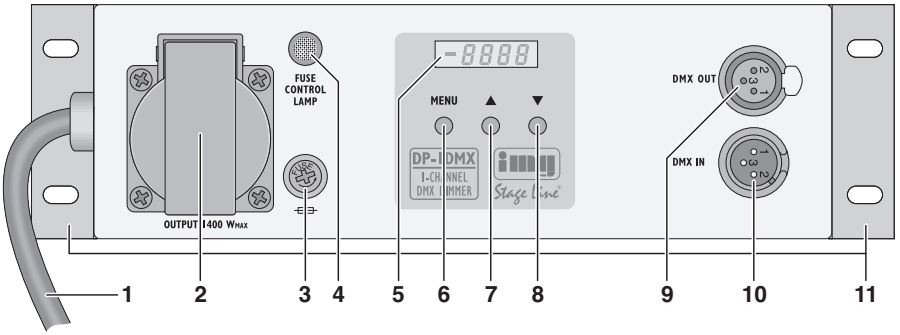
Ennen kytkemistä …

Toivomme Sinulle paljon miellyttäviä hetkiä uuden “img Stage Line” laitteen kanssa. Ennen laitteen käyttöä pyydämme Sinua huolellisesti tutustumaan turvallisuusohjeisiin. Näin vältyt vahingoilta, joita virheellinen laitteen käyttö saattaa aiheuttaa. Ole hyvä ja säilytä käyttöohjeet myöhempää tarvetta varten.

Turvallisuusohjeet löytyvät sivulta 28.

img Stage Line®

www.imgstageline.com


FUSE
CONTROL
LAMP
OUTPUT 1400 WMAX
MENU
DMX OUT
DMX IN
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11

D
A
CH

Bitte klappen Sie die Seite 3 heraus. Sie sehen dann immer die beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

1 Netzkabel

2 Steckdose für den Dimmerausgang

WARNUNG Auch wenn die Ausgangsspannung heruntergeregelt ist, kann an der Steckdose lebensgefährliche Netzspannung anliegen. Darum vor dem Anschluss von Lampen oder dem Arbeiten an den Lampen unbedingt den DP-1DMX vom 230-V-Netz trennen!

3 Sicherungshalter für die Absicherung des Dimmer-Ausgangs; eine durchgebrannte Sicherung nur durch eine gleichen Typs ersetzen!

4 Anzeige: Sicherung defekt

5 Vierstelliges LED-Display zur Anzeige der DMX-Adresse und der Betriebsarten:
- d: Dimmer-Betrieb
- S: Schalter-Betrieb
- A: DMX-Adresse
- L: DMX-Dimmer: obere Lichtbegrenzung
- P: Manueller Dimmer

Ein blinkender Punkt in der linken oberen Ecke zeigt an, wenn ein DMX-Signal empfangen wird.

6 Taste MENU für die Wahl der Betriebsarten

7 Taste ▲ zum Erhöhen des Wertes; bei gehaltener Taste wird der Wert kontinuierlich erhöht

8 Taste ▼ zum Vermindern des Wertes; bei gehaltener Taste wird der Wert kontinuierlich vermindert

9 DMX-Ausgang: XLR, 3-polig
1 = Masse, 2 = DMX–, 3 = DMX+

10 DMX-Eingang: XLR, 3-polig
1 = Masse, 2 = DMX–, 3 = DMX+

11 Montagewinkel

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Dieses Gerät entspricht allen erforderlichen Richtlinien der EU und ist deshalb mit CE gekennzeichnet.

WARNUNG Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung (230 V~) versorgt. Nehmen Sie deshalb niemals selbst Eingriffe am Gerät. Durch unsachgemäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

Beachten Sie auch unbedingt die folgenden Punkte:

- Verwenden Sie das Gerät nur im Innenbereich und schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0 – 40 °C).
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, z. B. Trinkgläser, auf das Gerät.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb oder ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose,
  1. wenn sichtbare Schäden am Gerät oder an der Netzanschlussleitung vorhanden sind,
  2. wenn nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
  3. wenn Funktionsstörungen auftreten.

  Lassen Sie das Gerät in einer Fachwerkstatt reparieren.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an.
- Eine beschädigte Netzanschlussleitung darf nur durch eine Fachwerkstatt ersetzt werden.
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Wasser oder Chemikalien.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch angeschlossen, nicht richtig bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Gerät übernommen werden.

Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Einsatzmöglichkeiten

Der DP-1DMX ist ein 1-Kanal-Dimmer zur effektvollen Lichtgestaltung z. B. auf der Bühne oder in der Diskothek. Er kann manuell bedient oder über ein DMX-Steuergerät gesteuert werden. Dabei ist ein Betrieb als Schalter oder als Dimmer mit einstellbarer Leistungsbegrenzung möglich. Durch seine kompakte Bauweise lässt er sich auch in unmittelbarer Nähe der Lampe montieren.

4 Montage

Das Gehäuse besitzt an beiden Seiten Montagewinkel (11), mit denen der Dimmer z. B. an einer Wand befestigt werden kann.

WARNUNG Das Gerät muss fachgerecht und sicher montiert werden. Wird es an einer Stelle installiert, unter der sich Personen aufhalten können, muss es zusätzlich gesichert werden (z. B. durch ein Fangseil; das Fangseil so befestigen, dass der Fallweg des Gerätes nicht mehr als 20 cm betragen kann).

5 Anschlüsse herstellen

5.1 Lampen anschließen

WARNUNG Auch wenn die Ausgangsspannung heruntergeregelt ist, kann an der Steckdose (2) lebensgefährliche Netzspannung anliegen. Darum vor dem Anschluss von Lampen oder dem Arbeiten an den Lampen unbedingt den DP-1DMX vom 230-V-Netz trennen!

An den Ausgang (2) des DP-1DMX können alle Arten von dimmbaren Scheinwerfern, Strahlern, Leuchten oder sonstigen Lichtquellen angeschlossen werden, die mit einer Betriebsspannung von 230 V~ arbeiten und keine induktive Last darstellen, d. h. keine Transformatoren oder Drosseln enthalten. Für nicht dimmbare Lampen kann der DP-1DMX als Schalter betrieben werden. Die maximale Belastung darf 1400 W nicht überschreiten. Beachten Sie im Zusammenhang mit der Gesamtbelastung auch unbedingt das Kapitel 5.3 „Netzanschluss herstellen"!

5.2 Steuergerät anschließen

Ein Steuergerät mit DMX512-Protokoll (wie z. B. DMX-1440 oder DMX-510USB von „img Stage Line") folgendermaßen anschließen:

1) Den Eingang (10) über ein 3-poliges XLR-Kabel mit dem DMX-Ausgang des Lichtsteuergerätes verbinden.

   Zum Anschluss sollten spezielle Kabel für hohen Datenfluss verwendet werden. Die Verwendung normaler Mikrofonkabel ist nur bei einer Gesamtkabellänge bis 100 m zu empfehlen. Die besten Übertragungsergebnisse werden mit einem abgeschirmten Mikrofonkabel von 2 × 0,22 mm² oder einem speziellen Datenübertragungskabel erreicht. Bei Leitungslängen ab 150 m wird das Zwischenschalten eines DMX-Aufholverstärkers empfohlen (z. B. SR-103DMX von „img Stage Line").

2) Den Ausgang (9) mit dem DMX-Eingang des nächsten Dimmers oder Lichteffektgerätes verbinden. Dessen Ausgang wieder mit dem Eingang des nachfolgenden Gerätes verbinden usw., bis alle DMX-Empfänger angeschlossen sind.

   Die DMX-Ausgangsbuchse besitzt eine Verriegelung. Zum Herausziehen des Steckers den PUSH-Hebel drücken.

3) Den DMX-Ausgang des letzten DMX-Empfängers der Kette mit einem 120-Ω-Widerstand (> 0,3 W) abschließen: An die Pins 2 und 3 eines XLR-Steckers den Widerstand anlöten und den Stecker in den DMX-Ausgang stecken oder einen entsprechenden Abschlussstecker (z. B. DLT-123 von „img Stage Line") verwenden.

5.3 Netzanschluss herstellen

Den Stecker des Netzkabels (1) in eine Steckdose (230 V~/50 Hz) stecken. Die Anschlussleistung beträgt maximal 1400 W (6,1 A). Achten Sie auch darauf, dass der Stromkreis, an den das Gerät angeschlossen wird, entsprechend hoch abgesichert ist.

6 Bedienung

6.1 Einschalten und Wahl der Betriebsart

Mit dem Anschluss der Netzleitung an das 230-V-Netz ist das Gerät eingeschaltet und betriebsbereit. Das LED-Display (5) zeigt die zuletzt angewählte Betriebsart an. Die Betriebsarten werden in den folgenden Kapiteln näher beschrieben.

6.2 Einstellen der DMX-Adresse

Zur Steuerung des Dimmers über die DMX-Schnittstelle ist es erforderlich, die entsprechende DMX-Adresse am DP-1DMX einzustellen:

1) Die Taste MENU (6) so oft drücken, bis im Display (5) „A" und eine dreistellige Zahl erscheint.
2) Mit den Tasten ▲ (7) oder ▼ (8) die gewünschte Adresse von 1 bis 512 einstellen. Die Adresse wird automatisch gespeichert. Der DP-1DMX belegt einen DMX-Kanal. Ein weiteres DMX-Gerät kann daher die darauf folgende Startadresse erhalten.

Der Empfang eines DMX-Signals wird, unabhängig von der eingestellten Adresse, durch einen blinkenden Punkt oben links im Display angezeigt.

6.3 Dimmer-Betrieb

Das Dimmen des Ausgangs kann über DMX oder manuell erfolgen. Die Taste MENU (6) so oft drücken, bis die gewünschte Betriebsart, „L..." für DMX-Dimmer oder „P..." für manuelles Dimmen, im Display (5) angezeigt wird.

Ist die Anwahl dieser Betriebsarten nicht möglich, muss der DP-1DMX zuerst vom Schalter-Betrieb auf den Dimmer-Betrieb umgeschaltet werden:

1) Die Taste MENU so oft drücken, bis das Display „S---" anzeigt.
2) Die Taste ▲ (7) drücken; das Display zeigt „d---".

Jetzt kann mit der Taste MENU die gewünschte Dimmer-Betriebsart gewählt werden.

6.3.1 Dimmen über DMX (Display: „L...")

In dieser Betriebsart kann die Ausgangsspannung des DP-1DMX per DMX-Steuergerät in 255 Schritten von 0 bis 100 % gesteuert werden.

Soll eine bestimmte Helligkeit bei der angeschlossenen Lampe nicht überschritten werden, kann mit

D
A
CH

den Tasten ▲ (7) oder ▼ (8) eine obere Lichtbegrenzung von 30 % bis 100 % eingestellt werden. Diese obere Lichtgrenze entspricht dann dem maximalen DMX-Wert 255.

6.3.2 Manuelles Dimmen (Display: „P...“)
In dieser Betriebsart kann die Ausgangsspannung des DP-1DMX mit den Tasten ▲ (7) und ▼ (8) von 0 bis 100 % eingestellt werden. Ein empfangenes DMX-Signal wird in dieser Betriebsart ignoriert.

6.4 Schalter-Betrieb
Für Lampen, die sich nicht dimmen lassen, kann der DP-1DMX als Schalter betrieben werden. Dies kann über das DMX-Signal oder manuell erfolgen.

Die Taste MENU (6) so oft drücken, bis das Display (5) „S-oF“ oder „S-on“ anzeigt.

Ist die Anwahl dieser Betriebsarten nicht möglich, muss der DP-1DMX zuerst vom Dimmer-Betrieb auf den Schalter-Betrieb umgeschaltet werden:

1) Die Taste MENU so oft drücken, bis das Display „d---“ anzeigt.
2) Die Taste ▼ (8) drücken; das Display zeigt „S---“.
3) Die Taste MENU drücken; das Display zeigt „S-oF“ oder „S-on“.

6.4.1 Schalten über DMX (Display: „S-oF“)
Zeigt das Display „S-on“ an, mit der Taste ▼ (8) auf „S-oF“ umschalten.

In dieser Betriebsart kann der Ausgang des DP-1DMX extern mit einem DMX-Steuergerät ein- und ausgeschaltet werden. DMX-Werte ≥ 102 (40 %) schalten den Ausgang ein, alle Werte darunter schalten den Ausgang aus.

6.4.2 Manuelles Schalten
Zeigt das Display „S-oF“ oder „S-on“ an, kann der Ausgang, z. B. zu Testzwecken, manuell mit der Taste ▲ (7) eingeschaltet bzw. mit der Taste ▼ (8) ausgeschaltet werden. In diesem Fall darf für die eingestellte DMX-Adresse kein Wert ≥ 102 empfangen werden, da der Ausgang sonst nicht manuell ausgeschaltet werden kann.

7 Technische Daten

Lampenausgang	
max. Belastung:	1400 W (ohmsche Last)
Anschluss:	Schuko-Steckdose
DMX-Ein- und -Ausgang:	3-pol. XLR
Stromversorgung:	230 V~/50 Hz
Leistungsaufnahme:	max. 1400 VA
Einsatztemperatur:	0 – 40 °C
Abmessungen (B × H × T):	295 × 80 × 80 mm
Gewicht:	1,52 kg

Änderungen vorbehalten.

Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich für MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG geschützt. Eine Reproduktion für eigene kommerzielle Zwecke – auch auszugsweise – ist untersagt.

Please unfold page 3. Then you can always see the operating elements and connections described.

GB

1 Operating Elements and Connections

1 Mains cable

2 Socket for the dimmer output

WARNING Even if the output voltage is reduced, a dangerous mains voltage may be present at the socket. Therefore, prior to connecting lamps or working at the lamps, disconnect the DP-1DMX in any case from the 230 V mains!

3 Fuse holder for protecting the dimmer output; only replace a blown fuse by one of the same type!

4 Indication: fuse defective

5 4-digit LED display to indicate the DMX address and the operating modes:
d: dimmer operation
S: switch operation
A: DMX address
L: DMX dimmer: upper light limitation
P: manual dimmer

A flashing point in the upper left corner shows when a DMX signal has been received.

6 Button MENU to select the operating modes

7 Button ▲ to increase the value; with the button pressed, the value will be increased continuously

8 Button ▼ to reduce the value; with the button pressed, the value will be reduced continuously

9 DMX output: XLR, 3-pole
1 = ground, 2 = DMX–, 3 = DMX+

10 DMX input: XLR, 3-pole
1 = ground, 2 = DMX–, 3 = DMX+

11 Mounting brackets

2 Safety Notes

This unit corresponds to all required directives of the EU and is therefore marked with CE.

WARNING The unit is supplied with hazardous mains voltage (230 V~). Leave servicing to skilled personnel only. Inexpert handling or modification of the unit may cause an electric shock hazard.

It is essential to observe the following items:

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0 – 40 °C).
- Do not place any vessels filled with liquid, e. g. drinking glasses, on the unit.
- Do not set the unit into operation, or immediately disconnect the mains plug from the mains socket if
  1. there is visible damage to the unit or to the mains cable,
  2. a defect might have occurred after a drop or similar accident,
  3. malfunctions occur.

  The unit must in any case be repaired by skilled personnel.
- Never pull the mains cable to disconnect the mains plug from the mains socket, always seize the plug.
- A damaged mains cable must only be replaced by skilled personnel.
- For cleaning only use a dry, soft cloth, by no means water or chemicals.
- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected, operated, or not repaired in an expert way.
- **Important for U.K. Customers!**
  The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

  green/yellow = earth
  blue = neutral
  brown = live

  As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:
  1. The wire which is coloured green and yellow must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter E or by the earth symbol ⏚ or coloured green or green and yellow.
  2. The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.
  3. The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

  Warning — This appliance must be earthed.

If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Applications

The DP-1DMX is a 1-channel dimmer for effective illumination, e. g. on stage or in the discothèque. It can manually be operated or be controlled via a DMX control unit. An operation as a switch or as a dimmer with adjustable power limitation is possible. Due to its compact design it can also be mounted very close to the lamp.

GB

4 Mounting

On both sides, the housing has mounting brackets (11) by which the dimmer can e. g. be fixed to a wall.

WARNING Mount the unit safely and expertly. If the unit is installed at a place where people may walk or sit under it, additionally secure it (e. g. by a safety rope; fasten the safety rope in such a way that, even in the event of a fall, the maximum falling distance of the unit will not exceed 20 cm).

5 Making the Connections

5.1 Connecting the lamps

WARNING Even if the output voltage is reduced, a dangerous mains voltage may be present at the socket (2). Therefore, prior to connecting lamps or working at the lamps, disconnect the DP-1DMX in any case from the 230 V mains!

The output (2) of the DP-1DMX allows to connect all types of reflectors, light effect units, lamps, and other light sources which can be dimmed and which work with an operating voltage of 230 V~ and do not represent an inductive load, i.e. do not contain any transformers or chokes. The DP-1DMX can be operated as a switch in case of lamps which cannot be dimmed. The maximum load must not exceed 1400 W. Please also observe in this context the chapter 5.3 “Making the mains connection” in any case!

5.2 Connecting the control unit

Connect a control unit with DMX512 protocol (e. g. DMX-1440 or DMX-510USB from “img Stage Line”) as follows:

1) Connect the input (10) via a 3-pole XLR cable to the DMX output of the light control unit.

   For the connection, special cables for high data flow should be used. The use of standard microphone cables can only be recommended for a total cable length of up to 100 m. The best transmission results are obtained with a screened microphone cable of 2 × 0.22 mm² or a special data transmission cable. For cable lengths exceeding 150 m it is recommended to insert a DMX level matching amplifier (e. g. SR-103DMX from “img Stage Line”).

2) Connect the output (9) to the DMX input of the next dimmer or light effect unit. Connect its output again to the input of the following unit etc. until all DMX receivers are connected.

   The DMX output jack has a latching. To pull out the plug, press the PUSH lever.

3) Terminate the DMX output of the last DMX receiver of the row to a 120 Ω resistor (> 0.3 W): Solder the resistor to the pins 2 and 3 of an XLR plug and connect the plug to the DMX output or use a corresponding terminating plug (e. g. DLT-123 from “img Stage Line”).

5.3 Making the mains connection

Connect the plug of the mains cable (1) to a socket (230 V~/50 Hz). The connected maximum load is 1400 W (6.1 A). Ensure that the current circuit the unit is connected to is protected by a fuse of a corresponding high value.

6 Operation

6.1 Switching on and selection of the operating mode

With the connection of the mains cable to the 230 V mains the unit is switched on and ready for operation. The LED display (5) shows the operating mode last selected. The operating modes are in detail described in the following chapters.

6.2 Adjusting the DMX address

To control the dimmer via the DMX interface it is required to adjust the corresponding DMX address on the DP-1DMX:

1) Press the button MENU (6) so many times until “A” and a three-digit number appear in the display (5).
2) Adjust the desired address from 1 to 512 with the buttons ▲ (7) or ▼ (8). The address is memorized automatically. The DP-1DMX reserves one DMX channel. Therefore, another DMX unit can receive the start address following it next.

   The reception of a DMX signal is shown by a flashing point on the top left in the display, independent of the address adjusted.

6.3 Dimmer operation

The dimming of the output may be made via DMX or manually. Press the button MENU (6) so many times until the desired operating mode, “L...” for DMX dimmer or “P...” for manual dimming, is shown in the display (5).

If it is not possible to select these operating modes, the DP-1DMX must first be switched over from switch operation to dimmer operation:

1) Press the button MENU so many times until the display shows “S---”.
2) Press the button ▲ (7); the display shows “d---”.

Now it is possible to select the desired dimmer operating mode with the button MENU.

6.3.1 Dimming via DMX (display: “L...”)

In this operating mode the output voltage of the DP1-DMX can be controlled per DMX control unit in 255 steps from 0 to 100 %.

If a certain brightness for the connected lamp is not to be exceeded, it is possible to adjust an upper light

limitation from 30 % to 100 % with the buttons ▲ (7) or ▼ (8). Then this upper light limit corresponds to the maximum DMX value 255.

6.3.2 Manual dimming (display: “P...”)
In this operating mode the output voltage of the DP-1DMX can be adjusted from 0 to 100 % with the buttons ▲ (7) and ▼ (8). A received DMX signal is ignored in this operating mode.

6.4 Switch operation

The DP-1DMX can be operated as a switch in case of lamps which cannot be dimmed. This can be made via the DMX signal or manually.

Press the button MENU (6) so many times until the display (5) shows “S-oF” or “S-on”.

If the selection of these operating modes is not possible, the DP-1DMX must first be switched over from dimmer operation to switch operation:

1) Press the button MENU so many times until the display shows “d---”.
2) Press the button ▼ (8); the display shows “S---”.
3) Press the button MENU; the display shows “S-oF” or “S-on”.

6.4.1 Switching via DMX (display: “S-oF”)
If the display shows “S-on”, switch to “S-oF” with the button ▼ (8).

In this operating mode the output of the DP-1DMX can externally be switched on and off with a DMX control unit. DMX values ≥ 102 (40 %) switch the output on, all values below switch the output off.

6.4.2 Manual switching
If the display shows “S-oF” or “S-on”, the output can manually be switched on with the button ▲ (7) or switched off with the button ▼ (8), e. g. for test purposes. In this case no value ≥ 102 must be received for the DMX address adjusted as otherwise the output cannot be switched off manually.

7 Specifications

GB

Lamp output
max. load: . . . . . 1400 W (ohmic load)
connection: . . . . . earthed socket

DMX input and output: . . . . . 3-pole XLR

Power supply: . . . . . 230 V~/50 Hz

Power consumption: . . . . . max. 1400 VA

Ambient temperature: . . . . . 0 – 40 °C

Dimensions (W × H × D): . . . 295 × 80 × 80 mm

Weight: . . . . . 1.52 kg

Subject to technical modification.

All rights reserved by MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. No part of this instruction manual may be reproduced in any form or by any means for any commercial use.

F
B
CH

Ouvrez le présent livret page 3 de manière à visualiser les éléments et branchements.

1 Eléments et branchements

1 Cordon secteur

2 Prise pour la sortie dimmer

AVERTISSEMENT Même si la tension de sortie est réglée plus bas, une tension secteur dangereuse peut être présente à la prise. Avant de brancher les lampes ou de travailler sur les lampes, il est donc impératif de débrancher le DP-1DMX du secteur 230 V.

3 Porte-fusible pour la sortie dimmer : tout fusible fondu doit être remplacé uniquement par un fusible de même type

4 Affichage : fusible défectueux

5 Affichage à LEDs 4 positions pour indiquer l'adresse DMX et les modes de fonctionnement :
- d : mode dimmer
- S : mode interrupteur
- A : adresse DMX
- L : dimmer DMX : limitation supérieure de la lumière
- P : dimmer manuel

Un point clignotant dans le coin supérieur gauche indique si un signal DMX est reçu.

6 Touche MENU pour la sélection du mode de fonctionnement

7 Touche ▲ pour augmenter la valeur : lorsque la touche est maintenue enfoncée, la valeur monte tout le temps

8 Touche ▼ pour diminuer la valeur : lorsque la touche est maintenue enfoncée, la valeur baisse tout le temps

9 Sortie DMX : XLR 3 pôles
1 = masse, 2 = DMX–, 3 = DMX+

10 Entrée DMX : XLR 3 pôles
1 = masse, 2 = DMX–, 3 = DMX+

11 Etriers de montage

2 Conseils d'utilisation et de sécurité

Cet appareil répond à toutes les directives nécessaires de l'Union Européenne et porte donc le symbole CE.

AVERTISSEMENT L'appareil est alimenté par une tension dangereuse en 230 V~. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil car, en cas de mauvaise manipulation, vous pouvez subir une décharge électrique.

Respectez scrupuleusement les points suivants :

- L'appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité d'air élevée et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0 – 40 °C).
- En aucun cas, vous ne devez poser d'objet contenant du liquide ou un verre sur l'appareil.
- Ne faites jamais fonctionner l'appareil et débranchez-le immédiatement lorsque :
  1. des dommages visibles sur l'appareil ou le cordon secteur apparaissent,
  2. après une chute ou accident similaire, l'appareil peut présenter un défaut.
  3. des défaillances apparaissent.

  Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur ; retirez toujours le cordon secteur en tirant la prise.
- Tout cordon secteur endommagé ne doit être remplacé que par un technicien habilité.
- Pour nettoyer l'appareil, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché, utilisé ou réparé par une personne habilitée ; en outre, la garantie deviendrait caduque.

Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage à proximité pour contribuer à son élimination non polluante.

3 Possibilités d'utilisation

Le DP-1DMX est un dimmer 1 canal pour une création d'effets lumineux par exemple sur scène ou en discothèque. Il peut être géré manuellement ou via un pupitre de commande DMX. Un fonctionnement comme interrupteur ou comme dimmer avec limitation de puissance réglable est possible. Grâce à sa forme compacte, il peut être monté à proximité immédiate des lampes.

4 Montage

Le boîtier possède sur les deux côtés des étriers de montage (11) avec lesquels le dimmer peut être fixé par exemple sur un mur.

AVERTISSEMENT L'appareil doit être monté de manière professionnelle et sûre. Si l'appareil est installé au-dessus de personnes, il doit être en plus assuré (par exemple avec une corde de sécurité. Fixez la corde de telle sorte que la distance de chute de l'appareil ne puisse pas être supérieure à 20 cm).

5 Branchements

5.1 Brancher les lampes

AVERTISSEMENT Même si la tension de sortie est réglée à une valeur inférieure, une tension secteur dangereuse peut être présente à la prise (2). Avant de brancher les lampes ou de travailler sur les lampes, débranchez impérativement le DP-1DMX du secteur 230 V.

Il est possible de relier à la sortie (2) du DP-1DMX tout type de projecteurs, pointeurs, lampes et autres sources de lumière dimmables, fonctionnant avec une tension de 230 V~ et ne représentant aucun charge inductive, c'est-à-dire qui ne contient ni transformateur ni self de choc. Pour des lampes non dimmables, le DP-1DMX peut fonctionner comme interrupteur. La charge maximale ne doit pas dépasser 1400 W. Respectez impérativement à propos de la charge totale les informations du chapitre 5.3 "Branchement secteur" !

5.2 Branchement de l'appareil de commande

On peut relier un appareil de commande avec protocole DMX512 (par exemple DMX-1440 ou DMX-510USB de "img Stage Line") de la manière suivante :

1) Reliez l'entrée (10) via un cordon XLR 3 pôles à la sortie DMX de l'appareil de commande de lumière.
   Pour le branchement, des câbles spécifiques pour des flots importants de données devraient être utilisés. L'emploi de câbles micro usuels ne peut être recommandé que pour une longueur totale de câble de 100 m maximum. Les meilleurs résultats de transmission sont obtenus avec un câble micro blindé de section 2 × 0,22 mm² ou avec un câble spécifique pour la transmission de données. Pour des longueurs de liaison à partir de 150 m, il est recommandé de brancher un répartiteur DMX (par exemple SR-103DMX de "img Stage Line").
2) Reliez la sortie (9) à l'entrée DMX du dimmer suivant ou du jeu de lumière suivant. Reliez la sortie de ce dernier à nouveau à l'entrée de l'appareil suivant et ainsi de suite jusqu'à ce que tous les récepteurs DMX soient branchés.
   La prise de sortie DMX possède un verrouillage. Pour retirer la fiche, appuyez sur le levier PUSH.
3) Fermez la sortie DMX du dernier récepteur DMX de la chaîne par une résistance 120 Ω (> 0,3 W) : soudez aux pins 2 et 3 d'une fiche XLR la résistance et mettez la fiche dans la sortie DMX ou utilisez une fiche terminale correspondante (par exemple DLT-123 de "img Stage Line").

5.3 Branchement secteur

Reliez la fiche du cordon secteur (1) à la prise 230 V~/ 50 Hz. La puissance est de 1400 W (6,1 A) au plus. Veillez à ce que le circuit de courant auquel l'appareil est relié, soit doté d'un fusible d'une valeur élevée adéquate.

6 Utilisation

F B CH

6.1 Allumage et sélection du mode de fonctionnement

Avec le branchement du cordon secteur à une prise 230 V, l'appareil est allumé et prêt à fonctionner. L'affichage par LED (5) indique le dernier mode de fonctionnement sélectionné. Les modes de fonctionnement sont décrits plus précisément dans les paragraphes suivants.

6.2 Réglage de l'adresse DMX

Pour gérer le dimmer via l'interface DMX, il est nécessaire de régler l'adresse DMX correspondante sur le DP-1DMX :

1) Enfoncez la touche MENU (6) jusqu'à ce que sur l'affichage (5) "A" et un chiffre à trois positions soit visible.
2) Avec les touches ▲ (7) ou ▼ (8), réglez l'adresse voulue de 1 à 512. L'adresse est automatiquement mémorisée. Le DP-1DMX réserve un canal DMX. Un autre appareil DMX peut recevoir l'adresse de démarrage suivante.

La réception d'un signal DMX est, indépendamment de l'adresse réglée, indiquée sur l'affichage par un point clignotant en haut à gauche.

6.3 Fonctionnement dimmer

Dimmer la sortie peut s'effectuer via le DMX ou manuellement. Enfoncez la touche MENU (6) jusqu'à ce que le mode de fonctionnement voulu "L.." pour dimmer DMX ou "P…" pour dimmer manuel s'affiche sur l'affichage (5).

Si la sélection de ces modes de fonctionnement n'est pas possible, le DP-1DMX doit tout d'abord être commuté du mode interrupteur sur dimmer :

1) Enfoncez la touche MENU jusqu'à ce que sur l'affichage "S---" s'affiche.
2) Enfoncez la touche ▲ (7) ; l'affichage indique "d---".

Vous pouvez maintenant sélectionner avec la touche MENU le mode de fonctionnement de dimmer souhaité.

6.3.1 **Dimmer via DMX** (affichage "L…")

Avec ce mode de fonctionnement, la tension de sortie du DP-1DMX peut être gérée via un appareil de commande DMX en 255 paliers de 0 à 100 %.

Si une luminosité donnée ne doit pas être dépassée pour la lampe reliée, on peut régler avec les touches ▲ (7) ou ▼ (8) une limitation de lumière supérieure de 30 % à 100 %. Cette limite supérieure correspond à la valeur DMX maximale de 255.

6.3.2 **Dimmer manuel** (affichage "P…")

Avec ce mode de fonctionnement, la tension de sortie du DP-1DMX peut être réglée de 0 à 100 % avec les touches ▲ (7) ou ▼ (8). Un signal DMX reçu est, avec ce mode de fonctionnement ignoré.

F
B
CH

6.4 Fonctionnement interrupteur

Pour des lampes qui ne peuvent être dimmées, le DP-1DMX peut fonctionner comme interrupteur. Cela s'effectue via le signal DMX ou manuellement.

Enfoncez la touche MENU (6) jusqu'à ce que l'affichage indique "S-oF" ou "S-on".

Si la sélection de ce type de fonctionnement n'est pas possible, le DP-1DMX doit tout d'abord être commuté du mode Dimmer sur le mode Interrupteur :

1) Enfoncez la touche MENU jusqu'à ce que l'affichage indique "d---".
2) Enfoncez la touche ▼ (8) ; l'affichage indique "S---".
3) Enfoncez la touche MENU ; l'affichage indique "S-oF" ou "S-on".

6.4.1 **Allumage via DMX** (affichage "S-oF")

Si l'affichage indique "S-on", commutez avec la touche ▼ (8) sur "S-oF".

Avec ce mode de fonctionnement, la sortie du DP-1DMX peut être allumée et éteinte en externe via un appareil à commande DMX. Les valeurs DMX ≥ 102 (40 %) allument la sortie, toutes les valeurs inférieures éteignent la sortie.

6.4.2 Dimmer manuel

Si l'affichage indique "S-oF" ou "S-on", la sortie peut être allumée avec la touche ▲ (7) ou éteinte avec la touche ▼ (8) manuellement, p. ex. pour effectuer des tests. Dans ce cas, aucune valeur ≥ 102 ne doit être reçue pour l'adresse DMX réglée puisque la sortie ne peut alors pas être éteinte manuellement.

7 Caractéristiques techniques

Sortie lampe
- Puissance maximale : . . . 1400 W (charge ohmique)
- Branchement : . . . . . prise schuko

Entrée et sortie DMX : . . . . . XLR 3 pôles

Alimentation : . . . . . 230 V~/50 Hz

Consommation : . . . . . 1400 VA max.

Température ambiante : . . . . 0 – 40 °C

Dimensions (L × H × P) : . . . 295 × 80 × 80 mm

Poids : . . . . . 1,52 kg

Tout droit de modification réservé.

Notice d'utilisation protégée par le copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG.
Toute reproduction même partielle à des fins commerciales est interdite.

Vi preghiamo di aprire completamente la pagina 3 Così vedrete sempre gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

1 Elementi di comando e collegamenti

1 Cavo rete

2 Presa per l'uscita del dimmer

AVVERTIMENTO Anche se la tensione d'uscita è regolata bassa, alla presa può essere presente una tensione pericolosa di rete. Perciò, prima di collegare delle lampade o di lavorare intorno alle lampade bisogna assolutamente staccare il DP-1DMX dalla rete 230 V!

3 Portafusibile per il fusibile dell'uscita del dimmer; sostituire un fusibile difettoso sempre con uno dello stesso tipo!

4 Spia: fusibile difettoso

5 Display a LED con 4 cifre per visualizzare l'indirizzo DMX e le modalità di funzionamento:
- d: funzionamento come dimmer
- S: funzionamento come interruttore
- A: indirizzo DMX
- L: dimmer DMX: soglia superiore della luce
- P: dimmer manuale

Un punto lampeggiante, nell'angolo in alto a sinistra, indica la ricezione di un segnale DMX.

6 Tasto MENU per selezionare le modalità di funzionamento

7 Tasto ▲ per aumentare il valore; se si tiene premuto il tasto, il valore aumenta continuamente

8 Tasto ▼ per ridurre il valore; se si tiene premuto il tasto, il valore viene ridotto continuamente

9 Uscita DMX: XLR, 3 poli
1 = massa, 2 = DMX–, 3 = DMX+

10 Ingresso DMX: XLR, 3 poli
1 = massa, 2 = DMX–, 3 = DMX+

11 Angoli di montaggio

2 Avvertenze di sicurezza

Quest'apparecchio è conforme a tutte le direttive richieste dell'UE e pertanto porta la sigla CE.

AVVERTIMENTO L'apparecchio funziona con pericolosa tensione di rete (230 V~). Non intervenire mai personalmente al suo interno! La manipolazione scorretta può provocare una scarica elettrica pericolosa.

Si devono osservare assolutamente anche i seguenti punti:

- Far funzionare l'apparecchio solo all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Non depositare sull'apparecchio dei contenitori riempiti di liquidi, p. es. bicchieri.
- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccare subito la spina rete se:
  1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
  2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
  3. l'apparecchio non funziona correttamente.

  Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.
- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Il cavo rete, se danneggiato, deve essere sostituito solo da un laboratorio specializzato.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte dell'apparecchio, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per l'apparecchio.

Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Possibilità d'impiego

Il DP-1DMX è un dimmer a 1 canale per creare effetti di luce particolari, p. es. in teatro o in discoteca. Può essere comandato manualmente oppure per mezzo di un'unità di comando DMX. È possibile il funzionamento come interruttore oppure come dimmer con soglia di potenza regolabile. Grazie alla sua struttura compatta può essere montato anche nella diretta vicinanza della lampada.

4 Montaggio

Presenta ai due lati degli angoli di montaggio (11) che permettono il fissaggio del dimmer, p. es. a una parete.

AVVERTIMENTO L'unità deve essere montata a regola d'arte e in modo sicuro. Se viene installata in modo sospeso sopra delle persone è richiesto un sistema di sicurezza supplementare (p. es. per mezzo di una fune di trattenuta; fissare la fune in modo tale che la caduta dell'unità non possa superare i 20 cm).

5 Eseguire i collegamenti

5.1 Collegare le lampade

AVVERTIMENTO Anche se la tensione d'uscita è regolata bassa, alla presa (2) può essere presente una tensione pericolosa di rete. Perciò, prima di collegare delle lampade o di lavorare intorno alle lampade bisogna assolutamente staccare il DP-1DMX dalla rete 230 V!

All'uscita (2) del DP-1DMX si può collegare ogni tipo di fari, faretti, lampade o altre sorgenti di luce previsti per l'impiego con un dimmer, che funzionano con una tensione d'esercizio di 230 V~ e che non costituiscono un carico induttivo, cioè che non contengono né trasformatori né reattanze. Con le lampade non previste per l'impiego con un dimmer, il DP-1DMX può essere usato come interruttore. La potenza massima non deve superare 1400 W. In relazione alla potenza globale è da rispettare assolutamente quanto detto nel capitolo 5.3 "Effettuare il collegamento con la rete"!

5.2 Collegare l'unità di comando

Un'unità di comando con protocollo DMX512 (come p. es. DMX-1440 o DMX-510USB di "img Stage Line") è da collegare come segue:

1) Collegare l'ingresso (10) con l'uscita DMX dell'unità di comando luce, servendosi di una cavo XLR a 3 poli.

   Per il collegamento si dovrebbero usare dei cavi speciali per la trasmissione di grandi quantità di dati. L'impiego di normali cavi per microfoni è consigliabile solo con una lunghezza totale dei cavi fino a 100 m. La trasmissione migliore si ottiene con un cavo schermato per microfono di 2 × 0,22 mm^2 oppure con un cavo speciale per la trasmissione di dati. Nel caso di cavi lunghi oltre 150 m è consigliabile l'inserimento di un amplificatore DMX (p. es. SR-103DMX di "img Stage Line").
2) Collegare l'uscita (9) con l'ingresso DMX del dimmer successivo o dell'unità per effetti luce. Quindi collegare l'uscita di quest'ultimo con l'ingresso dell'apparecchio a valle ecc. finché tutti i ricevitori DMS sono collegati.

   La presa d'uscita DMX possiede un dispositivo di blocco. Per staccare il connettore premere la levetta PUSH.
3) Terminare l'uscita DMX dell'ultimo ricevitore DMX della catena con una resistenza di 120 Ω (> 0,3 W): saldare la resistenza ai pin 2 e 3 di un connettore XLR e inserire il connettore nell'uscita DMX, oppure usare un adeguato terminatore (p. es. DLT-123 di "img Stage Line").

5.3 Effettuare il collegamento con la rete

Inserire la spina del cavo rete (1) in una presa (230 V~/50 Hz). La potenza di connessione non deve superare 1400 W (6,1 A). Verificare anche che il circuito, nel quale è collegato l'apparecchio, presenta un fusibile adeguato.

6 Funzionamento

6.1 Accensione e selezione della modalità di funzionamento

Con il collegamento del cavo rete con la rete 230 V, l'apparecchio è acceso e pronto per l'uso. Il display a LED (5) indica l'ultima modalità scelta per il funzionamento. Le modalità di funzionamento saranno descritte dettagliatamente nei capitoli successivi.

6.2 Impostazione dell'indirizzo DMX

Per comandare il dimmer tramite l'interfaccia DMX occorre impostare sul DP-1DMX il relativo indirizzo DMX:

1) Premere il tasto MENU (6) tante volte finché sul display (5) si vede "A" e un numero a tre cifre.
2) Con i tasti ▲ (7) o ▼ (8) impostare l'indirizzo desiderato fra 1 e 512. L'indirizzo viene memorizzato automaticamente. Il DP-1DMX occupa un canale DMX. Pertanto, un altro apparecchio DMX può ricevere l'indirizzo successivo.

   La ricezione di un segnale DMX, indipendentemente dall'indirizzo impostato, viene segnalato da un punto lampeggiante in alto, a sinistra del display.

6.3 Funzionamento come dimmer

Il dimming dell'uscita è possibile tramite DMX o manualmente. Premere il tasto MENU (6) tante volte finché nel display (5) si legge la modalità richiesta, "L..." per il dimmer DMX o "P..." per il dimming manuale.

Se non è possibile selezionare queste modalità di funzionamento, occorre dapprima cambiare il funzionamento come interruttore del DP-1DMX in funzionamento come dimmer:

1) Premere il tasto MENU tante volte finché il display indica "S---".
2) Premere il tasto ▲ (7); il display indica "d---".

A questo punto, con il tasto MENU si può scegliere la modalità desiderata.

6.3.1 **Dimming tramite DMX** (Display: "L...")

Con questa modalità di funzionamento è possibile comandare la tensione d'uscita del DP-1DMX, per

mezzo di un'unità di comando DMX, in 255 passi fra 0 e 100 %.

Se non si deve superare una certa luminosità della lampada collegata, con i tasti ▲ (7) o ▼ (8) si può impostare una soglia superiore della luce fra 30 % e 100 %. Tale soglia superiore di luce corrisponde al valore DMX massimo di 255.

6.3.2 Dimming manuale (Display: "P...")
Con questa modalità di funzionamento è possibile regolare la tensione d'uscita del DP-1DMX per mezzo dei tasti ▲ (7) e ▼ (8) fra 0 e 100 %. Con questa modalità, la ricezione di un segnale DMX viene ignorata.

6.4 Funzionamento come interruttore

Per le lampade non previste per l'impiego con un dimmer, il DP-1DMX può essere impiegato come interruttore, per mezzo di un segnale DMX oppure in modo manuale.

Premere il tasto MENU (6) tante volte finché il display (5) indica "S-oF" o "S-on".

Se non è possibile selezionare queste modalità di funzionamento, occorre dapprima cambiare il funzionamento come dimmer del DP-1DMX in funzionamento come interruttore:

1) Premere il tasto MENU tante volte finché il display indica "d---".
2) Premere il tasto ▼ (8); il display indica "S---".
3) Premere il tasto MENU; il display indica "S-oF" o "S-on".

6.4.1 Funzione d'interruttore tramite DMX
(Display: "S-oF")
Se il display indica "S-on", con il tasto ▼ (8) passare a "S-oF".

In questa modalità è possibile mettere l'uscita del DP-1DMX esternamente, per mezzo di un'unità di comando DMX, su accesa o spenta. I valori DMX ≥ 102 (40 %) accendono l'uscita, tutti i valori inferiori la spengono.

6.4.2 Funzione d'interruttore manuale
Se il display indica "S-oF" o "S-on", è possibile accendere l'uscita, p. es. per un test, in modo manuale con il tasto ▲ (7) oppure la si può spegnere con il tasto ▼ (8). In questo caso, per l'indirizzo DMX impostato non si deve ricevere nessun valore ≥ 102, perché altrimenti non è possibile spegnere l'uscita manualmente.

7 Dati tecnici

Uscita lampada	
max. potenza:	1400 W (carico ohmico)
collegamento:	presa tedesca
Ingresso e uscita DMX:	XLR a 3 poli
Alimentazione:	230 V~/50 Hz
Potenza assorbita:	max. 1400 VA
Temperatura d'esercizio:	0 – 40 °C
Dimensioni (l × h × p):	295 × 80 × 80 mm
Peso:	1,52 kg

Con riserva di modifiche tecniche.

La MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG si riserva ogni diritto di elaborazione in qualsiasi forma delle presenti istruzioni per l'uso. La riproduzione – anche parziale – per propri scopi commerciali è vietata.

NL

B

Vouw bladzijde 3 helemaal open, zodat u steeds een overzicht hebt van de bedieningselementen en de aansluitingen.

1 Overzicht van de bedieningselementen en aansluitingen

1 Netsnoer

2 Stopcontact voor de dimmeruitgang

WAARSCHUWING Ook wanneer de uitgangsspanning werd verminderd, kan het stopcontact onder levensgevaarlijke spanning staan. Koppel de DP-1DMX daarom los van de netstroom (230 V), alvorens lampen aan te sluiten of werkzaamheden aan de lampen uit te voeren!

3 Zekeringhouder voor de beveiliging van de dimmeruitgang; vervang een gesmolten zekering uitsluitend door een zekering van hetzelfde type!

4 Indicatie-lamp: zekering defect

5 Viercijferige LED-display voor weergave van het DMX-adres en de bedrijfsmodussen:

d: dimmermodus
S: schakelaarmodus
A: DMX-adres
L: DMX-dimmer: bovenste lichtbegrenzing
P: manuele dimmer

Een knipperende punt in de linker bovenhoek geeft aan, wanneer een DMX-signaal wordt ontvangen.

6 Toets MENU voor de keuze van de bedrijfsmodi

7 Toets ▲ om de waarde te verhogen; als u de toets ingedrukt houdt, wordt de waarde continu verhoogd

8 Toets ▼ om de waarde te verlagen; als u de toets ingedrukt houdt, wordt de waarde continu verlaagd

9 DMX-uitgang: XLR, 3-polig
1 = massa, 2 = DMX–, 3 = DMX+

10 DMX-ingang: XLR, 3-polig
1 = massa, 2 = DMX–, 3 = DMX+

11 Montagebeugels

2 Veiligheidsvoorschriften

Dit apparaat is in overeenstemming met alle vereiste EU-Richtlijnen en is daarom met CE gekenmerkt.

WAARSCHUWING De netspanning (230 V~) van het apparaat is levensgevaarlijk. Open het apparaat niet, want door onzorgvuldige ingrepen loopt u het risico van elektrische schokken.

Let eveneens op het volgende:

- Het apparaat is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis en vermijd druip- en spatwater, plaatsen met een hoge vochtigheid en uitzonderlijk warme plaatsen (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0 – 40 °C).
- Plaats geen bekers met vloeistof zoals drinkglazen etc. op het apparaat.
- Schakel het toestel niet in resp. trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact,
  1. wanneer het apparaat of het netsnoer zichtbaar beschadigd is,
  2. wanneer er een defect zou kunnen optreden nadat het apparaat bijvoorbeeld is gevallen,
  3. wanneer het apparaat slecht functioneert.

  Laat het apparaat in een erkende werkplaats herstellen.
- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact, maar steeds met de stekker zelf.
- Een beschadigd netsnoer mag alleen in een erkende werkplaats worden vervangen.
- Verwijder het stof met een droge, zachte doek. Gebruik zeker geen water of chemicaliën.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.

Wanneer het apparaat definitief uit bedrijf wordt genomen, bezorg het dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

3 Toepassingen

De DP-1DMX is een eenkanaalsdimmer voor sfeervolle verlichting, b.v. op het podium of in de discotheek. Hij kan manueel of via een DMX-besturingsapparaat worden bediend. Daarbij is het mogelijk de dimmer als schakelaar of als dimmer met regelbare vermogensbegrenzing te gebruiken. Dankzij de compacte constructie kunt u hem ook in de onmiddellijke nabijheid van de lamp monteren.

4 Montage

De behuizing is aan beide zijden uitgerust met montagebeugels (11), waarmee de dimmer b.v. aan een wand kan worden bevestigd.

WAARSCHUWING Het apparaat moet deskundig en veilig worden gemonteerd. Als het op een plek wordt geïnstalleerd, waar personen onder kunnen komen staan, moet hij extra worden beveiligd (b.v. door een hijskabel; bevestig de hijskabel zo dat het apparaat niet meer dan 20 cm kan vallen).

5 Het toestel aansluiten

5.1 De lampen aansluiten

WAARSCHUWING Ook wanneer de uitgangsspanning werd verminderd, kan het stopcontact (2) onder levensgevaarlijke spanning staan. Koppel de DP-1DMX daarom los van de netstroom (230 V), alvorens lampen aan te sluiten of werkzaamheden aan de lampen uit te voeren!

Op de uitgang (2) van de DP-1DMX kunt u alle soorten dimbare schijnwerpers, spots, lichten of andere lichtbronnen aansluiten die met een bedrijfsspanning van 230 V~ werken en geen inductieve belasting vormen, d.w.z. geen transformatoren of smoorspoelen bevatten. Voor niet dimbare lampen kan de DP-1DMX als schakelaar worden gebruikt. De maximale belasting mag niet groter zijn dan 1400 W. Lees in verband met de totale belasting in elk geval ook het hoofdstuk 5.3 “Op de netspanning aansluiten”.

5.2 Het besturingsapparaat aansluiten

Sluit een besturingsapparaat met DMX512-protocol (zoals b.v. DMX-1440 of DMX-510USB van “img Stage Line”) als volgt aan:

1) Verbind de ingang (10) via een 3-polig XLR-kabel met de DMX-uitgang van de lichtregelaar.

   Voor de aansluiting moeten speciale kabels voor hoge gegevensstromen worden gebruikt. Wanneer gebruik wordt gemaakt van gewone microfoonkabels, mag de totale kabellengte niet meer dan 100 m bedragen. De beste overdracht gebeurt met een afgeschermde microfoonkabel van 2 × 0,22 mm² of een speciale datatransmissiekabel. Bij kabellengten vanaf 150 m wordt het tussenschakelen van een DMX-ophaalversterker aanbevolen (b.v. SR-103DMX van “img Stage Line”).
2) Verbind de DMX-uitgang (9) met de DMX-ingang van de volgende dimmer of lichteffectenapparaat. Verbind de uitgang hiervan opnieuw met de ingang van het nageschakelde apparaat etc., tot alle DMX-ontvangers zijn aangesloten.

   DMX-uitgangsjack is uitgerust met een vergrendeling. Om de stekker uit te trekken, drukt u op de PUSH-hendel.
3) Sluit de DMX-uitgang van de laatste DMX-ontvanger in de ketting af met een weerstand van 120 Ω (> 0,3 W): Soldeer aan de pinnen 2 en 3 van een XLR-stekker de weerstand vast en plug de stekker in de DMX-uitgang of gebruik een overeenkomstige afsluitstekker (b.v. DLT-123 van “img Stage Line”).

5.3 Op de netspanning aansluiten

Plug de stekker van het netsnoer (1) in een stopcontact (230 V~/50 Hz). Het aansluitingsvermogen bedraagt maximaal 1400 W (6,1 A). Let erop dat de stroomkring waarop het apparaat wordt aangesloten, een overeenkomstige hoge zekering heeft.

6 Bediening

6.1 De bedrijfsmodus selecteren en inschakelen

Met de aansluiting van het netsnoer op de spanningsnet van 230 V is het apparaat ingeschakeld en bedrijfsklaar. Het LED-display (5) geeft de laatste geselecteerde bedrijfsmodus aan. De bedrijfsmodussen worden in de volgende hoofdstukken meer in detail beschreven.

6.2 Het DMX-adres instellen

Voor het besturen van de dimmer via de DMX-interface is het noodzakelijk, het overeenkomstige DMX-adres op de DP-1DMX in te stellen:

1) Druk enkele keren op de toets MENU (6) tot op het display (5) “A” en een driecijferig getal verschijnt.
2) Stel met de toetsen ▲ (7) of ▼ (8) de gewenste adressen in van 1 tot 512. Het adres wordt automatisch opgeslagen. De DP-1DMX gebruik een DMX-kanaal. Een ander DMX-apparaat kan daarom het volgende startadres krijgen.

   De ontvangst van een DMX-signaal wordt, onafhankelijk van het ingestelde adres, door een knipperende punt links bovenaan op het display weergegeven.

6.3 Dimmermodus

De uitgang kan via DMX of manueel worden gedimd. Druk enkele keren op de toets MENU (6) tot de gewenste bedrijfsmodus , “L...” voor DMX-dimmer of “P...” voor manueel dimmen, op het display (5) verschijnt.

Als deze bedrijfsmodussen niet kunnen worden geselecteerd, moet de DP-1DMX eerst van schakelaarmodus naar dimmermodi worden omgeschakeld:

1) Druk enkele keren op de toets MENU tot op het display “S---” verschijnt.
2) Druk op de toets ▲ (7); op het display verschijnt “d---”.

Nu kunt u met de toets MENU de gewenste dimmermodus selecteren.

6.3.1 **Dimmen via DMX** (display: “L...”)

In deze bedrijfsmodus kan de uitgangsspanning van de DP-1DMX met een DMX-besturingsapparaat in 255 stappen van 0 tot 100 % worden gestuurd.

Indien een bepaald lichtsterkte met de aangesloten lamp niet mag worden overschreden, dan kunt u met de toetsen ▲ (7) of ▼ (8) een bovenste lichtbegrenzing van 30 % tot 100 % instellen. Deze bovenste lichtgrens komt dan overeen met de maximale DMX-waarde 255.

6.3.2 **Manueel dimmen** (display: “P...”)

In deze bedrijfsmodus kan de uitgangsspanning van de DP-1DMX met de toetsen ▲ (7) en ▼ (8) van 0 tot 100 % worden ingesteld. Een ontvangen DMX-signaal wordt in deze bedrijfsmodus genegeerd.

NL
B

6.4 Schakelaarmodus

Voor lampen die niet kunnen worden gedimd, kunt u de DP-1DMX als schakelaar gebruiken. Dit kan via het DMX-signaal of manueel gebeuren.

Druk enkele keren op de toets MENU (6) tot op het display (5) “S-oF” of “S-on” verschijnt.

Als deze bedrijfsmodussen niet kunnen worden geselecteerd, moet de DP-1DMX eerst van dimmermodus naar schakelaarmodus worden omgeschakeld:

1) Druk zo vaak op de toets MENU tot op het display “d---” verschijnt.
2) Druk op de toets ▼ (8); op het display verschijnt “S---”.
3) Druk op de toets MENU; op het display verschijnt “S-oF” of “S-on”.

6.4.1 Schakelen via DMX (display: “S-oF”)

Indien “S-on” op het display verschijnt, moet u met de toets ▼ (8) naar “S-oF” omschakelen.

In deze modus kan de uitgang van de DP-1DMX extern met een DMX-besturingsapparaat worden in- en uitgeschakeld. DMX-waarden ≥ 102 (40 %) schakelen de uitgang in, alle lagere waarden schakelen de uitgang uit.

6.4.2 Manueel schakelen

Indien “S-oF” of “S-on” op het display verschijnt, kan de uitgang b.v. voor testdoeleinden, manueel met de toets ▲ (7) worden ingeschakeld resp. met de toets ▼ (8) uitgeschakeld. In dit geval mag voor het ingestelde DMX-adres geen waarde ≥ 102 worden ontvangen, omdat de uitgang anders niet manueel kan worden uitgeschakeld.

7 Technische gegevens

Lampuitgang
- max. belasting: . . . . . 1400 W (ohmse belasting)
- Aansluiting: . . . . . Schuko-stopcontact

DMX-in- en-uitgang: . . . . . 3-pol. XLR

Voedingsspanning: . . . . . 230 V~/50 Hz

Vermogensverbruik: . . . . . max. 1400 VA

Omgevingstemperatuur: . . . 0 – 40 °C

Afmetingen (B × H × D): . . . 295 × 80 × 80 mm

Gewicht: . . . . . 1,52 kg

Wijzigingen voorbehouden.

Deze gebruiksaanwijzing is auteursrechterlijk beschermd voor MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Reproductie voor eigen commerciële doeleinden – ook bij wijze van uitzondering – is niet toegestaan.

Abrir el presente manual en la página 3 para poder visualizar los elementos y conexiones.

1 Elementos y conexiones

1 Cable de red

2 Toma para la salida dimmer

ADVERTENCIA Incluso si se reduce la salida de voltaje, un voltaje peligroso puede estar presente en la toma. Es por esto que, antes de conectar lámparas o de trabajar en las lámparas debe desconectar el DP-1DMX en cualquier caso de la toma de 230 V.

3 Espacio para el fusible para proteger la salida dimmer; solamente reemplace un fusible fundido por uno del mismo tipo.

4 Indicación: fusible defectuoso

5 Pantalla LED de 4 dígitos para indicar la dirección DMX y los modos de funcionamiento:
- d: funcionamiento dimmer
- S: funcionamiento interruptor
- A: dirección DMX
- L: dimmer DMX: limitación de luz superior
- P: dimmer manual

Un punto parpadeando arriba a la izquierda aparece cuando se ha recibido una señal DMX.

6 Botón MENU para seleccionar los modos de funcionamiento

7 Botón ▲ para aumentar el valor; con el botón pulsado, el valor va a aumentar de manera continua

8 Botón ▼ para reducir el valor; con el botón pulsado, el valor va a reducir de manera continua

9 Salida DMX: XLR, 3 polos
1 = masa, 2 = DMX–, 3 = DMX+

10 Entrada DMX: XLR, 3 polos
1 = masa, 2 = DMX–, 3 = DMX+

11 Soportes de montaje

2 Notas de seguridad

Esta unidad cumple con las normativas que requiere la UE y es por esto que está marcada con CE.

ADVERTENCIA La unidad se alimenta con un voltaje de red peligroso (230 V~). Deje el mantenimiento sólo en manos de personal especializado. La manipulación inexperta o la modificación de la unidad pueden causar un peligro de descarga eléctrica.

Es muy importante observar los siguientes puntos:

- La unidad ha estado diseñada únicamente para una utilización en el interior. Protéjala de las proyecciones de agua, salpicaduras, una alta humedad del aire y del calor (temperatura de ambiente admisible 0 – 40 °C).
- No coloque ningún recipiente que contenga agua encima de la unidad, por ejemplo un vaso de agua.
- No haga funcionar la unidad o desconéctela inmediatamente de la toma si
  1. la unidad o el cable de red presentan daños visibles,
  2. después de una caída o de un accidente similar la unidad puede presentar problemas,
  3. ocurren disfuncionamientos.

  La unidad debe repararse por personal experto en cualquier caso.
- Nunca tire directamente del cable de red para desenchufar la unidad, tire siempre del enchufe.
- Un cable de red dañado sólo debe ser reparado por personal especializado.
- Para la limpieza utilice únicamente un trapo seco y suave, nunca utilice productos químicos o agua.
- La unidad carecería de todo tipo de garantía en caso de daños personales o materiales derivados de una utilización de la unidad con otro fin del que le es propio, si no está correctamente conectada, utilizada o no ha sido reparada por un experto.

Si la unidad está definitivamente retirada del servicio, llévela a una planta de reciclaje próxima para contribuir a su eliminación no contaminante.

3 Aplicaciones

El DP-1DMX es un dimmer de 1 canal para una iluminación efectiva, por ejemplo en escenario o en una discoteca. Puede hacerse funcionar manualmente o controlarse mediante un controlador DMX. Es posible un funcionamiento como interruptor o dimmer con limitación de potencia ajustable. Debido a su diseño compacto, también puede montarse muy cerca de la lámpara.

4 Montaje

El recinto posee en los dos lados soportes de montaje (11) con los cuales el dimmer puede ser fijado, por ejemplo, en una pared.

ADVERTENCIA Monte el aparato de modo experto y seguro. Si se va a instalar el aparato en un lugar donde la gente puede sentarse o pasear por debajo de él, asegúrelo adicionalmente (p. ej. con una cuerda de seguridad; asegure la cuerda de modo que en caso de caída, la distancia máxima de caída no supere los 20 cm).

E 5 Realizar las conexiones

5.1 Conectar las lámparas

ADVERTENCIA Incluso si reduce la tensión de salida, un voltaje peligroso puede estar presente en la toma (2). Es por esto que antes de conectar lámparas o de trabajar en las lámparas, desconecte siempre el DP-1DMX de la toma de 230 V.

La salida (2) del DP-1DMX permite conectar todo tipo de reflectores, efectos de luz, lámparas y otras fuentes de luz que pueden funcionar con dimmer y que funcionan con 230 V~ y no representan una carga inductiva, es decir, que no contienen ningún transformador ni bobinas de reactancia. El DP-1DMX puede funcionar como interruptor en caso de lámparas que no pueden ir con dimmer. La carga máxima no debe exceder a 1400 W. Por favor, observe también en este contexto el capítulo 5.3 “Realizar la conexión a la red”.

5.2 Conectar el controlador

Conecte un controlador con el protocolo DMX512 (por ejemplo DMX-1440 o DMX-510USB de “img Stage Line”) de la siguiente manera:

1) Conecte la entrada (10) mediante un cable XLR de 3 polos a la salida DMX de la unidad de control de luz.

   Para la conexión, deberían utilizarse cables especiales para una alta circulación de datos. La utilización de cables de micro estándar solamente puede recomendarse para una longitud total de cable de hasta 100 m. Los mejores resultados de transmisión resultan de un cable de micro blindado de 2 × 0,22 mm^2 o un cable para transmisión especial de datos. Para cables de una longitud superior a 150 m se recomienda insertar un repartidor DMX (por ejemplo SR-103DMX de “img Stage Line”).

2) Conecte la salida (9) a la entrada DMX del próximo dimmer o efecto de luz. Conecte otra vez su salida a la entrada de la siguiente unidad, etc. hasta que todos los receptores DMX estén conectados.

   El jack de salida DMX tiene un pestillo. Para sacar la toma, pulse la palanca PUSH.

3) Tape la salida DMX del último receptor DMX de la fila a un resistor de 120 Ω (> 0,3 W): Solde el resistor a las clavijas 2 y 3 de una toma XLR y conecte la toma a la salida DMX o utilice un tapón correspondiente (por ejemplo DLT-123 de “img Stage Line”).

5.3 Realizar la conexión a la red

Conecte el enchufe del cable de red (1) a la toma (230 V~/50 Hz). La carga de conexión máxima es de 1400 W (6,1 A). Asegúrese que el circuito de corriente al que está conectada la unidad está protegido por un fusible del valor correspondiente.

6 Funcionamiento

6.1 Encendido y selección del modo de funcionamiento

Con la conexión del cable de red a 230 V la unidad está encendida y preparada para su funcionamiento. La pantalla LED (5) muestra el último modo de funcionamiento que se ha seleccionado. Los modos de operación están descritos en detalle en los siguientes capítulos.

6.2 Ajustar la dirección DMX

Para controlar el dimmer mediante el interfaz DMX debe ajustar la dirección DMX correspondiente en el DP-1DMX:

1) Pulse el botón MENU (6) tantas veces hasta que “A” y un número de tres dígitos aparece en la pantalla (5).
2) Ajuste la dirección deseada de 1 a 512 con los botones ▲ (7) o ▼ (8). La dirección se memoriza automáticamente. El DP-1DMX reserva un canal DMX. De esta manera, otra unidad DMX puede recibir la dirección de arranque siguiéndola después.

La recepción de una señal DMX se muestra mediante un punto parpadeando arriba a la izquierda de la pantalla, independientemente de la dirección ajustada.

6.3 Funcionamiento del dimmer

La atenuación de la salida puede hacerse mediante el DMX o manualmente. Pulse el botón MENU (6) tantas veces hasta que aparezca el modo deseado, “L...” para dimmer DMX o “P...” para dimming manual, en la pantalla (5).

Si no es posible seleccionar estos modos de operación, el DP-1DMX debe cambiarse, en primer lugar de funcionamiento interruptor a funcionamiento dimmer:

1) Pulse el botón MENU tantas veces hasta que aparezca en pantalla “S---”.
2) Pulse el botón ▲ (7); en pantalla aparece “d---”.

Ahora es posible seleccionar el modo de funcionamiento deseado en el dimmer con el botón MENU.

6.3.1 Dimming mediante DMX (pantalla: “L...”)
En este modo de funcionamiento la tensión de salida del DP1-DMX puede controlarse mediante el control DMX en 255 pasos de 0 a 100 %.

Si la luz de la lámpara conectada no debe exceder de una cierta potencia, es posible ajustar una limitación de iluminación superior de 30 % a 100 % con los botones ▲ (7) o ▼ (8). Así, este límite de iluminación superior corresponde al valor DMX máximo 255.

6.3.2 Dimming manual (pantalla: “P...”)
En este modo de funcionamiento la tensión de salida del DP-1DMX puede ajustarse de 0 a 100 % con los botones ▲ (7) y ▼ (8). Una señal DMX recibida es ignorada en este modo de funcionamiento.

6.4 Funcionamiento interruptor

El DP-1DMX puede funcionar como interruptor en caso de lámparas que no pueden atenuarse. Puede hacerse mediante la señal DMX o manualmente.

Pulse el botón MENU (6) tantas veces hasta que en la pantalla (5) aparece “S-oF” o “S-on”.

Si la selección de estos modos de funcionamiento no es posible, el DP-1DMX debe, en primer lugar, cambiarse de canal del modo funcionamiento dimmer a funcionamiento interruptor:

1) Pulse el botón MENU tantas veces hasta que la pantalla muestra “d---”.
2) Pulse el botón ▼ (8); la pantalla muestra “S---”.
3) Pulse el botón MENU; la pantalla muestra “S-oF” o “S-on”.

6.4.1 Cambio mediante DMX (pantalla: “S-oF”)
Si la pantalla muestra “S-on”, cambie a “S-oF” con el botón ▼ (8).

En este modo de funcionamiento la salida del DP-1DMX puede encenderse y apagarse de manera externa con una unidad de control DMX. Los valores DMX ≥ 102 (40 %) cambian la salida a on, todos los valores inferiores cambian la salida a off.

6.4.2 Cambio manual
Si la pantalla muestra “S-oF” o “S-on”, la salida puede encenderse manualmente con el botón ▲ (7) o apagarse con el botón ▼ (8), por ejemplo para hacer pruebas. En este caso ningún valor ≥ 102 debe recibirse para la dirección DMX ajustada, de lo contrario no va a poder apagar la salida manualmente.

7 Especificaciones

E

Salida lámpara
Carga max.: . . . . . 1400 W (carga ohmica)
Conexión: . . . . . toma de tierra
Entrada y salida DMX: . . . . . XLR 3 polos
Fuente de energía: . . . . . 230 V~/50 Hz
Consumo de energía: . . . . . max. 1400 VA
Temperatura de ambiente: . . 0 – 40 °C
Dimensiones (B × H × P): . . 295 × 80 × 80 mm
Peso: . . . . . 1,52 kg

Sujeto a modificaciones técnicas.

Manual de instrucciones protegido por el copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG.
Toda reproducción mismo parcial con fines comerciales está prohibida.

PL **Proszę otworzyć niniejszą instrukcję na stronie 3. Dzięki temu możliwe będzie obserwowanie opisywanych elementów i połączeń.**

1 Elementy użytkowe i gniazda połączeniowe

1 Kabel zasilający

2 Gniazdo wyjściowe

UWAGA Nawet jeśli napięcie wyjściowe zostało zredukowane, przy gnieździe może być niebezpieczne napięcie sieciowe. Należy zatem bezwzględnie odłączyć urządzenie z sieci przed podłączeniem lamp oraz przed rozpoczęciem sterowania lampami!

3 Obudowa bezpiecznika osłaniająca wyjście regulatora światła;
należy wymienić jedynie na bezpiecznik o identycznych parametrach.

4 Wskaźnik: uszkodzony bezpiecznik

5 Wyświetlacz (4 znaki) wskazujący adres DMX oraz tryb pracy:
d: regulacja światła
S: tryb włączanie-wyłączanie
A: przyporządkowanie kanału DMX
L: regulacja światła przez kontroler DMX: górna granica światła
P: manualna regulacja światła
Po odebraniu sygnału DMX w lewym górnym rogu wyświetlacza pojawia się migający punkt.

6 Przycisk menu do wyboru trybu pracy

7 Przycisk ▲ do zwiększania wartości; jeśli przycisk jest cały czas wciśnięty, wartości stale będą wzrastać

8 Przycisk ▼ do zmniejszania wartości; jeśli przycisk jest cały czas wciśnięty, wartości stale będą maleć

9 wyjście DMX: XLR, 3-biegunowe
1 = uziemienie, 2 = DMX–, 3 = DMX+

10 wejście DMX: XLR, 3-biegunowe
1 = uziemienie, 2 = DMX–, 3 = DMX+

11 uchwyty montażowe

2 Bezpieczeństwo użytkowania

Ponieważ urządzenie spełnia wymogi obowiązujące w Unii Europejskiej, jest oznaczone symbolem CE.

UWAGA Urządzenie jest zasilane niebezpiecznym dla życia napięciem zmiennym 230 V~. Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem, obsługę techniczna urządzenia należy zlecić osobom do tego upoważnionym.

Należy bezwzględnie przestrzegać poniższych zasad:

- Urządzenie przeznaczone jest do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić je przed zalaniem i wilgocią oraz wysoką temperaturą (dopuszczalna temperatura otoczenia pracy to 0 – 40 °C).
- Nie wolno stawiać na urządzeniu żadnych naczyń wypełnionych cieczą (np. szklanki z napojem).
- Nie należy używać urządzenia, oraz należy niezwłocznie wyjąć wtyczkę sieciową z gniazda jeśli:
  1. istnieje widoczne uszkodzenie urządzenia lub kabla sieciowego,
  2. mogło zaistnieć uszkodzenie po upuszczeniu urządzenia itp.,
  3. urządzenie działa wadliwie

  W razie wystąpienia któregoś z powyższych przypadków urządzenie należy dostarczyć do naprawy w autoryzowanym punkcie serwisowym.
- Nie wolno odłączać urządzenia z gniazda sieciowego ciągnąc za kabel zasilający, należy zawsze chwytać za wtyczkę.
- Wymianę uszkodzonego kabla zasilającego należy zlecić punktowi serwisowemu lub producentowi.
- Do czyszczenia urządzenia należy zawsze używać czystej i suchej tkaniny; nie należy używać wody, ani środków chemicznych.
- Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za wynikłe szkody (uszkodzenie sprzętu lub obrażenia użytkownika) jeśli urządzenie było używane niezgodnie z przeznaczeniem, lub jeśli zostało nieodpowiednio zainstalowane, podłączone, użytkowane lub poddawane nieautoryzowanym naprawom.

Jeśli urządzenie ma zostać ostatecznie wycofane z użycia, należy przekazać je do punktu utylizacji odpadów aby uniknąć zanieczyszczenia środowiska.

3 Zastosowanie

Urządzenie DP-1DMX to jednokanałowy regulator światła, służy do efektownej iluminacji, do zastosowania np. na scenie albo w dyskotece. Możliwość sterowania urządzeniem manualnie lub przez kontroler DMX. Urządzenie może pracować jako włącznik-wyłącznik lub jako regulator światła z regulacją ograniczenia napięcia. Niewielkie rozmiary urządzenia umożliwiają jego montaż w niedużej odległości od lampy.

4 Montaż

Po obu stronach obudowy znajdują się uchwyty montażowe (11), za pomocą których można np. przykręcić urządzenie do ściany.

UWAGA Urządznie musi być zamontowane w sposób bezpieczny i fachowy. Jeśli ma pracować ponad ludźmi, należy je dodatkowo zabezpieczyć przed upadkiem (np. wykorzystując linki zabezpieczające. Długość takich linek należy tak dobrać aby w przypadku ich wykorzystania urządzenie maksymalnie spadło o 20 cm).

5 Podłączanie

5.1 Podłączanie lamp

UWAGA Nawet jeśli napięcie wyjściowe zostało zredukowane, przy gnieździe (2) może być niebezpieczne napięcie sieciowe. Należy zatem bezwzględnie odłączyć urządzenie z sieci przed podłączeniem lamp oraz przed rozpoczęciem sterowania lampami!

Wyjście (2) urządzenia DP-1DMX umożliwia podłączenie wszelkiego rodzaju reflektorów, efektów świetlnych, lamp, oraz innego rodzaju oświetlenia, które można regulować i które są zasilane napięciem 230 V~, oraz które nie stanowią obciążenia indukcyjnego, tzn. nie zawierają transformatorów lub przepustnic. Urządzenie może pracować jako włącznik-wyłącznik w przypadku lamp, których nie można regulować. Maksymalne obciążenie nie może przekroczyć 1400 W. Należy przeczytać rozdział 5.3 "Podłączanie do sieci"!

5.2 Podłączanie kontrolera

Należy podłączyć kontroler zgodnie z protokołem DMX512 (np. DMX-1440 lub DMX-510USB z oferty "img Stage Line") w następujący sposób:

1) Należy podłączyć wejście (10) z wyjściem DMX urządzenia sterującego oświetleniem za pomocą 3-biegunowego kabla XLR.

   Należy używać specjalnych kabli do dużego przepływu danych. Można używać standardowych kabli mikrofonowych, jeśli całkowita długość kabla nie przekroczy 100 m. Najlepsze wyniki transmisyjne uzyskuje się używając ekranowanego kabla mikrofonowego 2 × 0,22 mm² lub specjalnego kabla do transmisji danych. Jeśli długość kabla przekracza 150 m, należy podłączyć wzmacniacz wyrównujący poziom DMX (np. SR-103DMX z oferty "img Stage Line").

2) Należy podłączyć wyjście (9) do wejścia DMX kolejnego regulatora światła lub efektu świetlnego. Następnie wyjście danego urządzenia należy podłączyć do wejścia kolejnego urządzenia, itd. aż zostaną podłączone wszystkie odbiorniki DMX.

   Gniazdo wyjściowe DMX jest zabezpieczone blokadą. Aby wyjąć wtyk, należy nacisnąć przycisk PUSH.

3) Należy zaterminować wyjście DMX ostatniego odbiornika w szeregu za pomocą rezystora 120 Ω (> 0,3 W). Rezystor należy wpiąć pomiędzy bieguny 2 i 3 wtyku XLR, a wtyk w gniazdo wyjściowe DMX, lub należy użyć odpowiedniego wtyku zakończeniowego (np. DLT-123 z oferty "img Stage Line").

5.3 Podłączanie do sieci

Należy podłączyć wtyk kabla zasilającego (1) do gniazda (230 V~/50 Hz). Maksymalne obciążenie wynosi 1400 W (6,1 A). Należy pamiętać, aby obwód prądowy, do którego jest podłączone urządzenie był zabezpieczony bezpiecznikiem o odpowiedniej wartości.

6 Praca

PL

6.1 Włączanie i wybór trybu pracy

Jeśli urządzenie jest podłączone do sieci 230 V za pomocą kabla zasilającego, jest włączone I gotowe do pracy. Na wyświetlaczu (5) pojawia się ostatni tryb pracy. Tryby pracy zostały szczegółowo opisane w kolejnych rozdziałach.

6.2 Przyporządkowanie kanałów DMX

Aby sterować regulatorem światła przez kontroler DMX, należy przyporządkować do urządzenia DP-1DMX kanał DMX:

1) Należy wielokrotnie nacisnąć przycisk MENU (6), aż na wyświetlaczu (5) pojawi się "A" oraz trzycyfrowy numer.
2) Za pomocą przycisków ▲ (7) i ▼ (8) należy przyporządkować żądany kanał spośród kanałów 1 do 512. Kanał zostanie automatycznie zachowany w pamięci. Urządzenie DP-1DMX zajmuje jeden kanał DMX. Zatem dla kolejnego urządzenia DMX można przyporządkować następny kanał.

Odbiór sygnału DMX wskazuje migający punkt w lewym górnym rogu wyświetlacza, niezależnie od przyporządkowanego kanału.

6.3 Regulacja światła

Regulacja światła może odbywać się przez kontroler DMX lub manualnie. Należy wielokrotnie naciskać przycisk MENU (6), aż na wyświetlaczu (5) pojawi się żądany tryb pracy: "L..." – sterowanie za pomocą kontrolera DMX, lub "P..." – manualna regulacja światła.

Jeśli nie udaje się wybrać trybu pracy, należy najpierw przełączyć urządzenie DP-1DMX z trybu włączania-wyłączania na tryb regulacji światła:

1) Należy wielokrotnie naciskać przycisk MENU, aż na wyświetlaczu pojawi się "S---".
2) Należy nacisnąć przycisk ▲ (7); na wyświetlaczu pojawi się "d---".

Następnie należy wybrać żądany tryb pracy za pomocą przycisku MENU.

6.3.1 Regulacja światła przez kontroler DMX
(na wyświetlaczu: "L...")

Tryb regulacji światła przez DMX umożliwia regulacją napięcia wyjściowego urządzenia DP1-DMX przez kontroler DMX w 255 krokach, od 0 do 100 %.

Jeśli określona jaskrawość podłączonej lampy nie ma zostać przekroczona, można nastawić górną granicę – od 30% do 100% za pomocą przycisków ▲ (7) i ▼ (8). Ustawiona górna granica światła odpowiada maksymalnej wartości DMX 255.

6.3.2 Manualna regulacja światła
(na wyświetlaczu: "P...")

W trybie manualnej regulacji światła napięcie wyjściowe urządzenia DP-1DMX można regulować od 0 do 100 % za pomocą przycisków ▲ (7) i ▼ (8). W tym trybie pracy urządzenie ignoruje otrzymany sygnał DMX.

PL

6.4 Tryb włączania-wyłączania

Urządzenie DP-1DMX może pracować jako włącznik-wyłącznik w przypadku lamp, których światło nie może być regulowane. Można sterować trybem włączania-wyłączania przez sygnał DMX lub manualnie.

Należy wielokrotnie naciskać przycisk MENU (6), aż na wyświetlaczu (5) pojawi się “S-oF” lub “S-on”.

Jeśli nie udaje się wybrać trybu włączania-wyłączania, należy najpierw przełączyć urządzenie DP-1DMX z trybu regulacji światła na tryb włączania-wyłączania:

1) Należy wielokrotnie naciskać przycisk MENU, aż na wyświetlaczu pojawi się “d---”.
2) Należy nacisnąć przycisk ▼ (8); na wyświetlaczu pojawi się “S---”.
3) Należy nacisnąć przycisk MENU; na wyświetlaczu pojawi się “S-oF” lub “S-on”.

6.4.1 Włączanie-wyłączanie przez kontroler DMX (na wyświetlaczu: “S-oF”)

Jeśli na wyświetlaczu pojawia się “S-on”, należy przełączyć na “S-oF” za pomocą przycisku ▼ (8).

W trybie włączania-wyłączanie przez kontroler DMX można zewnętrznie włączyć lub wyłączyć wyjście urządzenia DP-1DMX przez kontroler DMX. Wartości DMX ≥ 102 (40 %) włączają wyjście, wszystkie wartości poniżej wyłączają wyjście.

6.4.2 Manualne włączanie-wyłączanie

Jeśli na wyświetlaczu pojawia się “S-oF” lub “S-on”, można manualnie włączyć wyjście za pomocą przycisku ▲ (7) lub wyłączyć za pomocą przycisku ▼ (8), np. do testu. W tym przypadku przyporządkowany kanał DMX nie może otrzymać wartości ≥ 102, w przeciwnym wypadku nie będzie możliwości manualnego sterowania.

7 Dane techniczne

Wyjście lampy	
max. obciążenie:	1400 W (obciążenie omowe)
podłączenie:	uziemione gniazdo
Wejście i wyjście DMX:	3-biegunowe XLR
Zasilanie:	230 V~/50 Hz
Zużycie prądu:	max. 1400 VA
Temperatura otoczenia:	0 – 40 °C
Wymiary (szer. × wys. × głęb.):	295 × 80 × 80 mm
Waga:	1,52 kg

Producent zastrzega sobie prawo do zmian technicznych.

Instrukcje obsługi są chronione prawem Copyright for MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Przetwarzanie całości lub części dla osobistych finansowych korzyści jest zabronione.

DK

DP-1DMX

Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger opmærksomt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske tekst.

Vigtige sikkerhedsoplysninger

Denne enhed overholder alle nødvendige EU-direktiver og er som følge deraf mærket CE.

ADVARSEL Enheden benytter livsfarlig netspænding (230 V~). Ved usagligt udførte reparationer kan der opstå betydelig fare for brugeren. Foretag aldrig modifikationer der ikke er beskrevet i denne brugervejledning. Enheden skal altid repareres af autoriseret personel.

Selvom strømmen er reduceret, kan der stadig være farlig strøm ved stikket (2). Afbryd derfor altid for strømmen til DP-1DMX før der arbejdes med de tilsluttede lamper!

Vær altid opmærksom på følgende:

- Enheden er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt den mod vanddråber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0 – 40 °C).
- Undgå at placere væskefyldte genstande, som f. eks. glas, ovenpå enheden.
- Tag ikke enheden i brug og tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
  1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet,
  2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende,
  3. hvis der forekommer fejlfunktion.

  Enheden skal altid repareres af autoriseret personel.
- Tag aldrig netstikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Et beskadiget netkabel må kun repareres af producenten eller af autoriseret personel.
- Rengør kabinettet med en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.
- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den ikke er korrekt tilsluttet, hvis den betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.

Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, skal den bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

Montering

Fastgør enheden på en sikker måde.

ADVARSEL Hvis enheden installeres hængende over mennesker, skal den sikres med en sikkerhedswire. Fastgør sikkerhedswiren på en sådan måde, at enheden maksimalt kan falde 20 cm.

DP-1DMX

Innan enheten tas i bruk, läs först igenom säkerhetsföreskrifterna. Om ytterligare information önskas, läs igenom den engelska texten som medföljer.

Säkerhetsföreskrifter

Enheten uppfyller samtliga Eu-direktiv och har därför försetts med symbolen CE.

VARNING Enheten använder högspänning internt (230 V~). Överlåt all service till utbildad personal och gör inga egna ingrepp i enheten. All modifiering skall göras i enlighet med beskrivningen i instruktionsmanualen. Oaktsamhet kan leda till elskador och personskador.

Även om utmatningsspänningen minskas så kan det finnas en farlig nätspänning vid sockeln (2). Se därför alltid till att DP-1DMX är urkopplad från elnätet innan ni ansluter eller tar ur lampor.

Ge ovillkorligen även akt på följande:

- Enheten är endast avsedd för inomhusbruk. Skydda enheten mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0 – 40 °C).
- Placera inte föremål innehållande vätskor, t. ex. dricksglass, på enheten.
- Använd inte enheten och ta omedelbart kontakten ur eluttaget om något av följande fel uppstår:
  1. Enheten eller elsladden har synliga skador.
  2. Enheten är skadad av fall e. d.
  3. Enheten har andra felfunktioner.

  Enheten skall alltid lagas på verkstad av utbildad personal.
- Drag aldrig ut kontakten genom att dra i elsladden utan ta tag i kontaktkroppen.
- En skadad elsladd skall endast bytas på verkstad eller hos tillverkaren.
- Rengör endast med en mjuk och torr trasa, använd aldrig kemikalier eller vatten vid rengöring.
- Om enheten används på annat sätt än som avses, om den inte kopplas in ordentligt, om den används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personal upphör alla garantier att gäll. I dessa fall tas inget ansvar för uppkommen skada på person eller materiel.

Om enheten skall kasseras bör de lämnas in till återvinning.

Montering

Montera enheten säkert och professionellt.

VARNING Om enheten monteras så den hänger ovanför människor så måste enheten säkras med extra tillbehör (med en vajer eller lina). Anordna säkerhetsvajern så att den maximala fallhöjden är 20 cm.

FIN

DP-1DMX

Ole hyvä ja huomioi aina seuraavat turvallisuutta koskevat ohjeet ennen laitteen käyttöön ottoa. Katso käyttöön liittyviä ohjeita Englanninkielisistä ohjeista, jos tarvitset lisää tietoa laitteen käytöstä.

Turvallisuudesta

Tämä laite täyttää kaikki siihen kohdistuvat EU-direktiivit ja sille on myönnetty CE hyväksyntä.

VAROITUS Tämä laite toimii vaarallisella 230 V~ jännitteellä. Huollon saa tehdä vain siihen koulutuksen saanut henkilö. Laitteeseen ei saa tehdä ohjekirjan vastaisia muutoksia. Asiaa tuntematon käsittely saattaa aiheuttaa sähköiskun.

Vaikka ulostulojännitettä tiputetaan, pistokkeessa (2) saattaa silti olla korkeajännite. Ennen lamppujen kytkemistä tai työskentelyä niiden luona, tulisi DP-1DMX kytkeä irti verkkovirrasta!

Huomioi seuraavat seikat:

- Tämä laite soveltuu käytettäväksi ainoastaan sisätiloissa. Suojele laitetta kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0 – 40 Celsius astetta).
- Älä sijoita laitteen päälle mitään nestettä sisältävää, kuten vesilasia tms.
- Irrota virtajohto pistorasiasta, äläkä käynnistä laitetta, jos:
  1. laitteessa tai virtajohdossa on havaittu vaurio,
  2. laitteiden putoaminen tai vastaava vahinko on saattanut aiheuttaa vaurion,
  3. laitteissa esiintyy toimintahäiriöitä.

  Kaikissa tapauksissa laite tulee toimittaa valtuutettuun huoltoliikkeeseen.
- Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Vahingoittunut virtajohto tulee vaihdattaa valtuutetussa huoltoliikkeessä.
- Käytä puhdistamiseen pelkästään kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä puhdistusaineita taikka vettä puhdistamiseen.
- Laitteen takuu raukeaa, eikä valmistaja, maahantuoja tai myyjä ota vastuuta mahdollisista välittömistä tai välillisistä vahingoista, jos laitetta on käytetty muuhun kuin alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, laitetta on taitamattomasti käytetty tai kytketty tai jos laitetta on huollettu muussa kuin valtuutetussa huollossa.

Kun laite poistetaan lopullisesti käytöstä, huolehdi, että laite hävitetään asianmukaisesti jätteenkäsittelylaitoksessa.

Kiinnitys

Noudata kiinnityksessä erityistä huolellisuutta ja huomioi turvallisuustekijät.

VAROITUS Mikäli laite asennetaan roikkumaan, esim. katosta tai telineestä, on kiinnityksessä lisäksi käytettävä ylimääräistä turva narua jolla laiteen kiinnitys varmistetaan. Narun pituus mitoitetaan niin, että laitteen pudotessa maksimi matka jonka se pääsee kulkemaan alaspäin on 20 cm.

MONACOR® INTERNATIONAL
Copyright© by MONACOR INTERNATIONAL GmbH & Co. KG, Bremen, Germany. All rights reserved.